

## 第三十九课 南锣鼓巷

### Episode Thirty-Nine Nan Luo Gu Xiang Street

lánlan nǐkànzhèxiēxiǎodiàndōuxiūdegǔxiānggǔsède zhēnyǒuzhōng  
**Mike:** 兰兰, 你看这些小店都修得古香古色的, 真有中  
guódegǎnjué  
国的感觉。

**Mike:** Lan Lan, look at these stores all done in ancient styles. They look so Chinese.

shì a zhèlǐkěyǐshuōshìzhōngxīhébì suǒyǐyǒuhěnduōwàiguóréndōu  
兰兰: 是啊, 这里可以说是中西合璧, 所以有很多外国人都  
xǐhuanláizhèlǐwánr pàopàobā guàngguangyǒuzhōngguótèsèdexiǎodiàn  
喜欢来这里玩儿。泡泡吧、逛 逛 有中国特色的小店,  
duōyǒuyìsī a  
多有意思啊。

**Lan Lan:** Yeah, here is where east meets west, so lots of foreigners like to come here, hang out at the bars, browse at the little shops. It's so interesting.

nǐshuōdeduì wǒyětèbiéxǐhuanzhèlǐ nǐkàn wǒháibǎxiàngjīdài  
**Mike:** 你说得对。我也特别喜欢这里。你看, 我还把相机带  
láile  
来了。

**Mike:** You're right. I love it here too. Look, I brought my camera.

wǒshuōnǐzěnmefēiyàoláinánluógǔxiàng yuánláishìyàopāifēngjǐng  
兰兰: 我说你怎么非要来南锣鼓巷, 原来是要拍风景。

**Lan Lan:** I was wondering why you had to come to Nan Luo Gu Xiang Street, so it's a photo shoot.

hāhā yěbùguāngshìpāifēngjǐng wǒháixiǎnggěiyí gè měiguópéngyǒu  
**Mike:** 哈哈, 也不光是拍风景, 我还想给一个美国朋友  
mǎigèxiǎolǐwù tātèbiéxǐhuanzhōngguódejīngjù suǒyǐwǒxiǎngmǎigèjīng  
买个小礼物。他特别喜欢中国的京剧, 所以我想买个京  
jùliǎnpǔsònggěitā  
剧脸谱送给他。

**Mike:** Haha, it's not only a photo shoot. I also want to buy a little present

for an American friend. He loves Peking opera, so I want to get him an opera mask.

兰兰: 嗯, 那你可来对地方了。你看, 前边那个小店说不定就有。我们进去看看吧。

Lan Lan: Oh, you've come to the right place. Look, that shop up ahead probably sells them. Let's go in and have a look.

Mike: 好吧。

Mike: OK.

兰兰: 麦克, 你看这多可爱啊。你买这个送你朋友吧。

Lan Lan: Mike, look how cute this is. Buy this for your friend.

Mike: 他是个和我一样大的男孩儿, 可能不会喜欢。

Mike: He's a guy about my age. I don't think he'd like it.

兰兰: 可是, 我们没有找到脸谱啊。我来问问吧。您好, 请问有京剧脸谱吗?

Lan Lan: But we haven't found any masks. Let me ask. Hello, do you have Peking opera masks?

售货员: 不好意思, 我们没有。不过, 前边那家店好像有卖脸谱T-shirt的, 外国人都很喜欢。

Salesperson: Sorry, we don't. But I think the store up ahead sells mask-printed T-shirts. Foreigners love them.

Mike: 太好了, 谢谢您。

Mike: That's great. Thank you.

màike nǐ juédezhèjiàn zěnmeyàng  
兰兰： 麦克，你觉得这件怎么样？

Lan Lan: Mike, what do you think of this one?

zhēnhǎokàn jiù yào zhè jiàn ba nín hǎo qǐng bāng wǒ ná yí jiàn hào de  
Mike: 真好看，就要这件吧。您好，请帮我拿一件L号的。

Mike: It's great. We'll take this one. Hello, can you get me one in size L, please?

zhè ge jiǎo dù tài bàng le wǒ yào pāi xià lái gěi wǒ mā ma kàn kan bú cuò bú cuò  
Mike: 这个角度太棒了，我要拍下来给我妈妈看看。不错不错。

lán lan zán men dào zhè tiáo hú tòng kàn kan wǒ xǐ huan zhè ge mén ǒu  
兰兰，咱们到这条胡同看看。我喜欢这个门墩。

Mike: This angle is brilliant. I'm going to take a photo to show my mom.

Not bad. Lan Lan, let's check out this alleyway. I like this door stoop.

bié guāng gù zhe pāi fēng jǐng wǒ yě gěi nǐ pāi yí zhāng zhào ba  
兰兰：别光顾着拍风景，我也给你拍一张照吧。

Lan Lan: Don't only take photos of the scenery. Let me take one for you too.

méi wèn tí wǒ lái gěi nǐ dāng mó tè  
Mike: 没问题。我来给你当模特。

Mike: No problem. I'll be your model.

nǐ kàn zhè ge zī shì zěnmeyàng kù bú kù  
Mike: 你看这个姿势怎么样？酷不酷？

Mike: How's this pose? Cool or what?

bàng jí le zài lái huàn yí ge zī shì  
兰兰：棒极了！再来，换一个姿势。

Lan Lan: Awesome! Come on, another pose.

lán lan nǐ kàn zhè xiē sì hé yuàn duō kuān chǎng a  
Mike: 兰兰，你看这些四合院，多宽敞啊。

Mike: Lan Lan, look at these square courtyards. They're so spacious.

è g kuān chǎng shì kuān chǎng dàn wǒ hái shì gèng xǐ huan lóu fáng  
兰兰：嗯，宽敞是宽敞，但我还是更喜欢楼房。

Lan Lan: Yeah, they're spacious alright, but I still prefer high-rises.

kěnéngwǒshìgèwàiguórén suǒyǐ wǒjuédesìhéyuàngèngyǒudōngfāng  
Mike: 可能我是个外国人, 所以, 我觉得四合院更有东方  
detèsè  
的特色。

Mike: Maybe it's because I'm a foreigner, so I feel square courtyards are  
more oriental.

nǐshuōdeyěyǒudàolǐ  
兰兰: 你说得也有道理。

Lan Lan: You've got a point.

āiyā màike dōuliùdiǎnle wǒliùdiǎnbàngháiyǒugāngqínkè  
兰兰: 哎呀, 麦克, 都六点了。我六点半还有钢琴课呢。

Lan Lan: Oh, Mike, it's already six. I've got a piano lesson at six thirty.

nàwǒxiànzài sòngnǐhuíquàba  
Mike: 那我 现在 送你回去吧。

Mike: Then let me take you home now.

búyòngle kànláiwǒděidǎchēzǒule hǎobùróngyìláiyīcì nǐzìjǐ  
兰兰: 不用了, 看来我得打车走了。好不容易来一次, 你自己  
zàiguàngguangba  
再 逛 逛 吧。

Lan Lan: That's OK. I'll have to take a cab. Now you're here, why don't  
you explore a bit more?

nàhǎoba nǐzìjǐzhùyìānquán  
Mike: 那好吧, 你自己注意安全。

Mike: Well OK then, you take care.

hǎode míngtiānjiàn  
兰兰: 好的, 明天见。

Lan Lan: OK, see you tomorrow.